



PERIODICIDAD

El Boletín Informativo se publica en marzo, junio, septiembre y diciembre. Las noticias para estas ediciones deben ser recibidas no más tarde de mediados de enero, abril, julio y octubre, respectivamente. Por favor, vea la nota de la última página.

NOTICIAS DEL INSTITUTO

Direcciones de la Secretaría

En Argentina: Balcarce 184, Oficina 211, (1327) Buenos Aires, Argentina; teléfonos (54-11) 4349-5772 / 4349-5777; fax (54-11) 4349-5776; e-mail efabb@indec.mecon.gov.ar, rmuin@indec.mecon.gov.ar; página Web: <http://www.indec.mecon.ar/iasi/>.

En Panamá: c/o DEC, Contraloría General de la República, Apartado 0816-01521, Panamá, Panamá (**nueva codificación de la dirección postal**); tel. (507) 317-1738 / 39 y (507) 223-1931; fax (507) 317-1739 / 223-6535; e-mail fabpan@cwpanama.net (directo), eveliof@contraloria.gob.pa.

Carta del Presidente

**EL IASI Y LA EDUCACIÓN ESTADÍSTICA
EN LA REGIÓN AMERICANA**

Estimados Colegas,

Me gustaría dedicar esta primera carta de 2005 a un tema crucial para el futuro de la Estadística: la educación estadística. En esta era de la "sociedad de la información", la "cultura" estadística y numérica debería tener gran demanda, dado que el acceso a la información y su oportuna interpretación se constituyen en un aporte de gran valor en todos los aspectos de la vida. A pesar de que somos testigos de un incremento en la búsqueda de este tipo de conocimientos y habilidades en diferentes sectores de la sociedad, queda mucho por hacer.

PERIODICITY

The Newsletter is issued each year in March, June, September, and December. News to be included in these issues have to be received by mid January, April, July, and October, respectively. Please see note on last page.

NEWS OF THE INSTITUTE

Addresses for the Secretariat

In Argentina: Balcarce 184, Oficina 211, (1327) Buenos Aires, Argentina; telephones (54-11) 4349-5772 / 4349-5777; fax (54-11) 4349-5776; e-mail efabb@indec.mecon.gov.ar, rmuin@indec.mecon.gov.ar; Web page: <http://www.indec.mecon.ar/iasi/>.

In Panama: c/o DEC, Contraloría General de la República, P.O. Box 0816-01521, Panama, Panama (**new coding for the postal address**); tel. (507) 317-1738 / 39, and (507) 223-1931; fax (507) 317-1739 / 223-6535; e-mail fabpan@cwpanama.net (direct), eveliof@contraloria.gob.pa.

Letter from the President

**IASI AND STATISTICAL EDUCATION IN
THE AMERICAN REGION**

Dear Colleagues,

I would like to dedicate this first letter of 2005 to an issue which is crucial to the future of Statistics: statistical education. In this era of the "information society", statistical and numerical "literacy" should be in high demand as the access to information and its timely interpretation become an asset of great value in all walks of life. Although we have witnessed an increase in the search for this type of knowledge and skills in different sectors of society, a lot more remains to be done.

La promoción de la educación estadística ha tenido siempre un lugar destacado en la agenda del IASI. Para mencionar algunas iniciativas recientes, en 2002 se realizó en Buenos Aires una reunión muy exitosa durante las “Jornadas interamericanas sobre la enseñanza de la estadística”, con más de 500 participantes (véase la carta de la ex-presidenta Estela Dagum en el número 55–Diciembre 2002 del Boletín Informativo del IASI). En 2003, el IX Seminario de Estadística Aplicada del IASI, realizado en Rio de Janeiro, se dedicó al tema “Estadística en la Educación y Educación en Estadística”. El IASI también ayuda a promover cursos para el sector profesional en la región, uno de ellos realizado recientemente en Buenos Aires, sobre “Análisis de datos muestrales”. En otra sección de este Boletín Informativo se presenta una nota del Secretario Técnico con información adicional sobre las contribuciones del IASI a la educación estadística.

Llamo la atención sobre esto anticipándome a un muy excitante período que se nos presenta en relación con iniciativas en educación estadística. Durante las reuniones del próximo mes del Instituto Internacional de Estadística en Sydney, varias sesiones de trabajos invitados tratarán diversos aspectos de la educación estadística. Se tratarán problemas y enfoques de la educación en cuatro amplias clases: educación y cultura estadística pre-universitaria (o nivel de escuela), educación a nivel universitario tanto de profesionales estadísticos como en el contenido curricular de otras profesiones, educación continua post-universitaria para profesionales, y educación estadística para los ciudadanos que no están en la profesión estadística.

Estos temas también aparecen prominentemente en el programa científico que se está desarrollando para ICOTS7 – la 7a. Conferencia Internacional sobre la Enseñanza de Estadística – a realizarse en Salvador, Brasil, del 2 al 7 de julio de 2006. El tema central de la conferencia es: “Trabajando cooperativamente en educación estadística”, y los organizadores dicen que “la cooperación es tanto natural como beneficiosa para aquellos involucrados en todos los aspectos de la educación estadística”. Ustedes estarán de acuerdo que también es esencial para una organización como el IASI, que se propone promover el desarrollo estadístico en la región mediante cooperación internacional.



Pedro Silva

The promotion of statistical education has always been high in the IASI agenda. Just to mention some recent initiatives, in 2002, a very successful meeting was held in Buenos Aires during the “Jornadas interamericanas sobre la enseñanza de la estadística” with over 500 participants (see former president Estela Dagum’s letter in issue 55 – December 2002 of the IASI Newsletter). In 2003, the IX

IASI Seminar on Applied Statistics, held in Rio de Janeiro, dealt with the theme of “Educational Statistics and Statistical Education”. The IASI also helps to promote courses for the professional sector in the region, a recent one having taken place in Buenos Aires, on “Sampling data analysis”. A note with additional information on IASI’s contributions to statistical education prepared by our Technical Secretary appears in another section of this Newsletter.

I bring this to your attention in anticipation of a very exciting period ahead of us regarding initiatives in statistical education. During the incoming meetings of the International Statistical Institute in Sydney, next month, a number of invited paper sessions deal with various aspects of statistical education. They tackle problems and approaches for education in four broad classes: pre-university (or school-level) statistical education and literacy, university level education of both professional statisticians and statistical content within curricula of other professions, post-university continuing education for professionals, and statistical education for citizenship for those not in the statistical profession.

These themes also appear prominently in the scientific program being developed for ICOTS7 – the 7th International Conference on Teaching Statistics – to be held in Salvador, Brazil, from July 2 to 7, 2006. This time the main theme for the conference is: “Working cooperatively in statistics education”, and the organizers state that “Cooperation is both natural and beneficial for those involved in all aspects of statistics education.” You will agree that this is also essential for an organization like IASI, which aims to promote statistical development in our region through international cooperation.

Un número de colegas de la región americana han sido ya invitados a participar como organizadores o expositores, y creo que es una magnífica oportunidad para reunirnos, discutir y contribuir en este campo. Todavía hay tiempo para proponer trabajos contribuídos, y los invito a todos a prepararse para asistir y así ayudar a hacer de esta conferencia un hito en la educación estadística para nuestra región. Los anfitriones brasileños se esforzarán para recibirlos de la mejor manera. Más información sobre la conferencia puede encontrarse en la página: <http://www.maths.otago.ac.nz/icots7/icots7.php>.

Espero encontrarme con aquellos de ustedes que participen la Sesión del ISI en Sydney o en ICOTS7.

Cordialmente,

A number of colleagues from the American region have already been approached to participate as organizers or speakers, and I believe that this is a wonderful opportunity for us to meet, discuss and contribute to this field. There is still time to submit contributed papers, and I encourage you all to prepare to attend, and by doing so, help to make this conference a landmark in statistical education for our region. The Brazilian hosts will do their best to welcome you all. More information on the conference can be found at the website: <http://www.maths.otago.ac.nz/icots7/icots7.php>.

I look forward to meeting those of you who are attending the Sydney ISI or the ICOTS7.

Sincerely yours,

Pedro Silva
 Presidente / President, IASI
 Rio de Janeiro, Brasil / Brazil - Marzo / March 2005

Nota del Secretario Técnico

ACTIVIDADES DEL IASI EN EL CAMPO DE LA EDUCACIÓN

Desde su primera década, la de los 40s, el IASI está muy interesado en promover la educación y capacitación en estadística en la región de las Américas. Como parte de su Programa del Censo de las Américas, el IASI desarrolló, en cooperación con la Oficina del Censo de los Estados Unidos, una serie de actividades de capacitación especializada, para ayudar a los países latinoamericanos a desarrollar sus respectivos programas censales. Por otro lado, la Comisión de Educación Estadística del Instituto emitió en 1947 una resolución con una serie de recomendaciones para el establecimiento y organización de programas orientados a la formación y capacitación en estadística en diferentes niveles y especialidades; con base en esta resolución se creó en 1948 en la Universidad Nacional del Litoral (ahora Universidad Nacional de Rosario), en Rosario, Argentina, el primer programa universitario formal en estadística en Latinoamérica.

En la década de los 50s, el IASI organizó y llevó a cabo cuatro programas de dos años para capacitar personal estadístico para oficinas estadísticas gubernamentales de los países de Centroamérica y el Caribe. Estos programas estuvieron abiertos a todos

Note by the Technical Secretary

ACTIVITIES OF IASI IN THE FIELD OF EDUCATION

Since its first decade, that of the 1940's, IASI is very much interested in promoting statistical education and training in the American region. As a part of its Census of the Americas Program, IASI developed, in cooperation with the United States Census Bureau, a series of specialized training activities aimed at helping the Latin American countries to develop their respective census programs. On the other hand, the Statistical Education Commission of the Institute issued in 1947 a resolution with a series of recommendations for the establishment and organization of programs oriented to statistical education and training at different levels and specialties; based on this resolution the first formal university program in statistics in Latin America was created in 1948 in Rosario, Argentina at the Universidad Nacional del Litoral, now Universidad Nacional de Rosario.

In the decade of the 1950's, IASI organized and conducted four two-year programs to train statistical personnel for government statistical agencies in the Central America and Caribbean countries. These programs were open to all the countries in the sub-

los países de la sub-región y se realizaron en El Salvador (1954-56), República Dominicana (1957-58), Costa Rica (1957-58), y Panamá (1959-61).

Al mismo tiempo, el IASI cooperó con la Organización de los Estados Americanos (OEA), el Gobierno de Chile, la Universidad de Chile y otras instituciones, en la organización y operación del Centro Interamericano de Enseñanza de Estadística Económica y Financiera (CIEF), que ofreció, durante el período 1953-61, cursos especializados de larga duración a estadísticos, economistas, sociólogos y otros profesionales, procedentes de países de Latinoamérica.

El IASI presentó a la OEA en 1959 un proyecto para el establecimiento de un Centro Interamericano de Enseñanza de Estadística (CIENES), destinado a proporcionar educación formal en estadística a nivel de post-grado, así como cursos y seminarios de capacitación, para ayudar a universidades, centros de investigación, oficinas nacionales de estadística, ministerios y otras instituciones, a fortalecer la capacidad de su personal, contribuyendo así al desarrollo estadístico de la región. El Instituto diseñó, a través de su Comisión de Educación Estadística, la curricula para los cursos iniciales, particularmente para un programa de maestría en estadística matemática. El Centro operó en Santiago de Chile por 36 años, comenzando en 1962, con auspicio conjunto de la OEA y el Gobierno de Chile. A través de los años el CIENES capacitó más de 10,000 personas en cursos especializados, muchos de ellos dictados en diferentes países de la región. Más de 400 personas se graduaron en la maestría y 48 de ellos obtuvieron luego un doctorado en acreditadas universidades de Brasil, Inglaterra, Francia, Alemania, Estados Unidos y otros países. El CIENES organizó en 1972 un Seminario Latinoamericano de Enseñanza de Estadística, para el intercambio de experiencias de varias universidades que ya ofrecían educación especializada en estadística, así como para presentar y discutir ideas de desarrollo.

En años recientes el IASI ha organizado y realizado varias actividades en el campo de la educación y capacitación estadística; la información pertinente ha sido incluida en varios números del Boletín Informativo. Dichas actividades incluyen las siguientes: (a) Jornadas sobre "Métodos Estadísticos para el Mejoramiento de la Calidad", realizadas en Buenos Aires, Argentina, el 12 y 23 de marzo de 2001, organizadas conjuntamente por el IASI y el Instituto Tecnológico de Buenos Aires (ITBA); (b) Jornadas Interamericanas de Enseñanza de la Estadística, conjuntamente

region and operated in El Salvador (1954-56), Dominican Republic (1957-58), Costa Rica (1957-58), and Panama (1959-61).

At the same time, IASI cooperated with the Organization of American States (OAS), the Government of Chile, the University of Chile, and other institutions, in the organization and operation of the Inter-American Training Center for Economic and Financial Statistics (CIEF), that offered long term specialized courses to statisticians, economists, sociologists, and other professionals from Latin American countries, during the period 1953-61.

IASI presented in 1959 to the OAS a project for the establishment of an Inter-American Statistical Training Center (CIENES), destined to provide formal education in statistics at the graduate level, as well as training courses and seminars, to help universities, research centers, national statistical agencies, ministries and other institutions to strengthen their staff capabilities and thus contribute to the statistical development in the region. The Institute designed, through its Statistical Education Commission, the curricula for the initial courses, particularly for a master's program in mathematical statistics. The Center operated in Santiago, Chile for 36 years, starting in 1962, jointly sponsored by the OAS and the Government of Chile. Through the years CIENES trained more than 10,000 people in specialized courses, many of them taught in different countries of the region. More than 400 persons graduated from the master's program, and 48 of them obtained later on a Ph.D. degree from accredited universities in Brazil, England, France, Germany, the United States, and some other countries. In 1972 CIENES organized a Latin American Seminar on the Teaching of Statistics, to share experiences of a number of universities already offering specialized education in statistics, as well as present and discuss ideas for development.

In the last few years, IASI has organized and conducted a number of activities in the field of statistical education and training, and the pertinent information was included in several issues of our Newsletter. These activities include the following: (a) Workshop on "Statistical Methods for Quality Improvement", held in Buenos Aires, Argentina, on March 12-13, 2001, jointly organized by IASI and the Technological Institute of Buenos Aires (Instituto Tecnológico de Buenos Aires - ITBA); (b) Inter-American Meetings on Teaching of Statistics, jointly

organizadas por el IASI y la Universidad Nacional de Tres de Febrero (UNTREF) de Argentina y realizadas en Caseros, Buenos Aires, Argentina del 28 de octubre al 1 de noviembre de 2002; (c) IX Seminario de Estadística Aplicada, dedicado a "Estadística en la Educación y Educación en Estadística", realizado en el Instituto de Matemática Pura e Aplicada (IMPA), en Rio de Janeiro, del 7 al 10 de julio de 2003; y (d) Curso sobre "Análisis de datos muestrales", realizado en Buenos Aires del 23 al 27 de agosto de 2004, organizado conjuntamente por el IASI y el Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) de Argentina. Adicionalmente, el IASI está cooperando activamente en la organización y promoción de la 7a. Conferencia Internacional sobre la Enseñanza de Estadística, que se realizará en Salvador, Bahía, Brasil del 2 al 7 de julio de 2006.

Candidaturas para el Comité Ejecutivo

De acuerdo con el artículo II del Reglamento, en los próximos meses se debe realizar una elección de los tres Vicepresidentes del Comité Ejecutivo, para el período de dos años que se inicia el 1 de febrero de 2006. El doctor Víctor Manuel Guerrero Guzmán (México), actual Primer Vicepresidente y Presidente Electo, será el Presidente en dicho período. En consecuencia, dado que el artículo II.5 del Reglamento establece que los miembros del Comité Ejecutivo deben tener diferentes nacionalidades, en esta elección no se considerarán candidatos de México. La Secretaría invita a los miembros personales y a los representantes de miembros afiliados, a presentar candidatos, de acuerdo con el artículo II.8.B del Reglamento. Con este propósito, se distribuyen entre ellos las listas actuales de miembros personales y de representantes de miembros afiliados, entre quienes se deben escoger los candidatos. Las postulaciones recibidas antes del 1 de junio de 2005 serán transmitidas a la Comisión de Candidaturas designada por el Comité Ejecutivo; esta Comisión determinará la lista final, con dos candidatos por cada puesto a ser llenado.

Revista "Estadística"

"*Estadística*" es la revista oficial del Instituto Interamericano de Estadística. Su cuerpo editorial es de carácter internacional y está integrado por destacados estadísticos. Los artículos se publican en castellano, inglés, francés o portugués.

Si desea presentar un artículo, por favor envíe al editor cuatro copias del mismo (que no serán devueltas),

organized by IASI and the Universidad Nacional de Tres de Febrero (UNTREF), of Argentina, and held in Caseros, Buenos Aires, Argentina on October 28-November 1, 2002; (c) IX Seminar on Applied Statistics, dedicated to "Statistics in Education and Education in Statistics", that took place at the Instituto de Matemática Pura e Aplicada (IMPA), in Rio de Janeiro, from 7 to 10 July 2003; and (d) Course on "Sampling Data Analysis", held on August 23-27, 2004 in Buenos Aires, jointly organized by IASI and the National Institute of Statistics and Censuses (INDEC) of Argentina. Additionally, IASI is at the present time actively cooperating in the organization and promotion of the 7th International Conference on Teaching Statistics which will be held in Salvador, Bahía, Brazil on July 2-7, 2006.

Nominations for the Executive Committee

In accordance with Article II of the Bylaws, an election of the three Vice Presidents of the Executive Committee for the two-year term beginning February 1, 2006 shall be conducted in the next few months. Dr. Víctor Manuel Guerrero Guzmán (Mexico), now First Vice President and President Elect, will be the President for the above referred term. Consequently, since Article II.5 of the Bylaws establishes that the members of the Executive Committee shall be of different nationalities, no candidates from Mexico can be considered for this election. The Secretariat invites the individual members and the representatives of affiliated members, to nominate candidates, in accordance with Article II.8.B of the Bylaws. For this purpose, new lists of individual members and of representatives of affiliated members are being distributed among them; from these lists the candidates shall be selected. Nominations received by June 1, 2005 will be transmitted to the Nominating Committee appointed by the Executive Committee; the Nominating Committee will determine the final list, with two candidates for each position to be filled.

Journal "Estadística"

"*Estadística*" is the official journal of the Inter-American Statistical Institute. Its editorial board is of international scope, and is composed of outstanding statisticians. Papers are published in English, Spanish, French or Portuguese.

If you wish to submit a paper, please send to the editor four non-returnable copies, typed with single

escritas a espacio simple de un solo lado del papel. Al comienzo debe incluirse un corto título provisorio y un resumen de unas 150 palabras, junto con algunas palabras clave que describan el contenido del artículo.

El procedimiento editorial es doblemente anónimo, por lo que el nombre y dirección del autor a quien deberá dirigirse la correspondencia debe aparecer sólo en la página de título de la cuarta copia. Se debe enviar también por e-mail una copia de la versión anónima del trabajo. Se aceptarán trabajos en Word o en Latex. Se solicita a los autores consultar con la Secretaría las reglas específicas para la presentación de los originales.

Distribución de la revista

La revista se distribuye gratuitamente a los miembros con sus cuotas al día. El Instituto no mantiene convenios de canje, por lo que invitamos a las bibliotecas y otras entidades interesadas, a tomar suscripciones pagadas, las que deben ser solicitadas a: Instituto Interamericano de Estadística (IASI), Balcarce 184, Of.211, 1327 Buenos Aires, Argentina.

Incorporación de nuevos miembros

El Comité Ejecutivo invita la incorporación de nuevos miembros personales, quienes reciben la revista "Estadística" y el Boletín Informativo, y gozan de otros beneficios. Los interesados sólo deben enviar, a la Secretaría, su nombre y dirección completa, y pagar la cuota de US\$25 por el primer año. Las cuotas se fijan en dólares de los Estados Unidos. Para pagos en pesos argentinos o en reales se aplican las tasas de cambio vigentes en el momento del pago. Existe una cuota especial para membresías conjuntas con asociaciones nacionales de estadística de varios países (consulte con la Secretaría). Los procedimientos alternativos disponibles para hacer efectivos los pagos pueden consultarse en: <http://www.indec.mecon.ar/iasi/iasi/miembros.htm>.

X Seminario de Estadística Aplicada

En nuestro número anterior anunciamos que se están realizando tareas de coordinación para la organización del X Seminario de Estadística Aplicada del IASI, el que se llevará a cabo en la Pontificia Universidad Católica del Perú, en Lima, Perú, con apoyo de varias universidades peruanas y de la Asociación Americana de Estadística (ASA). El tema escogido en esta oportunidad es el de "Estadística Computacional".

spacing on only one side sheets. A short running title and a summary of about 150 words must be included at the beginning of the manuscript, together with some keywords describing the contents of the paper.

Editorial process is double-blind so the name and the full postal address of the authors to whom further correspondence is to be sent must appear only on the title page of the fourth copy. An anonymous copy of the paper must also be sent by e-mail. Papers will be accepted in Word or in Latex. We kindly request that the authors consult with the Secretariat the specific regulations regarding the presentation of originals.

Distribution of the journal

The journal is distributed free of charge among the members with their dues up to date. Since the Institute does not maintain exchange agreements, we invite libraries and other institutions interested to enter paid subscriptions; to do this please contact: Inter-American Statistical Institute (IASI), Balcarce 184, Oficina 211, 1327 Buenos Aires, Argentina.

Entrance of new members

The Executive Committee invites the joining of new individual members, who receive the journal "Estadística", and the Newsletter, and also enjoy other benefits. Those interested only have to send to the Secretariat their name and complete address, and pay US\$25 as the membership due for the first year. Dues are charged in U.S. Dollars. The current rate of exchange will be applied to payments in Argentinian pesos or in "Reais". Special dues are applied to joint membership with national associations of several countries (consult with the Secretariat). The available alternative procedures to make the payments can be consulted in http://www.indec.mecon.ar/iasi/iasi_ingles/miembros.htm.

X Seminar on Applied Statistics

In our last issue we announced that coordination tasks for the organization of the X Seminar on Applied Statistics of IASI were in progress. The Seminar will be held at the Pontificia Universidad Católica del Perú, in Lima, Peru, with support from several Peruvian universities, as well as from the American Statistical Association (ASA). The chosen theme this time is "Computational Statistics".

Hemos anunciado también que el Seminario se llevaría a cabo del 22 al 24 de agosto de 2005. Lamentamos ahora tener que informar que se han presentado algunas dificultades en el proceso de organización del evento, lo que nos obliga a posponer la realización del mismo para una nueva fecha, aún no determinada, pero que daremos a conocer apenas esté disponible.

Nos permitimos sugerir que los interesados en esta actividad se pongan en contacto con la Secretaría del IASI (fabpan@cwpanama.net), comunicando la dirección (preferiblemente e-mail) a la que podamos remitir la información pertinente. Los interesados también pueden comunicarse con la Dra. Loretta Gasco Campos (lgasco@pucp.edu.pe), quien está coordinando las labores de organización en Perú.

Sexta Reunión del IASI sobre Estadística Pública - Taller Regional sobre "Sistemas Estadísticos Nacionales"

Este evento se realizará en Montevideo, Uruguay del 21 al 23 de septiembre de 2005.

El IASI, en el marco de su política de apoyo al desarrollo estadístico de los sistemas públicos de la región, ha resuelto promover una instancia de acercamiento e intercambio de conocimientos y experiencias entre los INEs del MERCOSUR Ampliado, destinada a lograr acuerdos y a establecer pautas básicas para el desarrollo y perfeccionamiento de los sistemas nacionales de estadística.

El Taller procurará satisfacer objetivos de carácter prioritario para el bloque integrado por Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay, y por Bolivia y Chile como países asociados, a la vez que servir de experiencia piloto replicable en los demás subsistemas de la región.

Hay que reconocer que muchos países de la región han avanzado significativamente en la estructuración y organización de los Sistemas Nacionales de Estadística. Sin embargo, hay una gran dispersión entre los niveles alcanzados y existe la opinión generalizada de que éste es uno de los temas que merece una mayor y más urgente atención por parte de los países y de las autoridades estadísticas.

No cabe duda alguna de que existen obstáculos importantes para el estudio, adaptación y aplicación de las ideas básicas de coordinación y armonización.

We have also announced that the Seminar would be held on August 22-24, 2005. We now regret to have to report that some difficulties presented in the organization process of the event force us to postpone the holding of the same to a new, not yet determined, date, which we will inform as soon as it becomes available.

We would like to suggest that those interested in this activity contact the Secretariat of IASI (fabpan@cwpanama.net), providing us with an address (preferably an e-mail address) to be used for sending the pertinent information. The interested persons can also get in contact with Dr. Loretta Gasco Campos (lgasco@pucp.edu.pe), who is coordinating the organization tasks in Peru.

Sixth Meeting of IASI on Public Statistics - Regional Workshop on "National Statistical Systems"

This event will take place in Montevideo, Uruguay on September 21-23, 2005.

IASI, within the framework of its policy of support to statistical development of the public systems in the region, has decided to promote an instance of approximation and exchange of knowledge and experiences among the National Institutes of Statistics in MERCOSUR and associates, destined to reach agreements and to establish basic guidelines for the development and improvement of the national statistical systems.

The Workshop will aim at satisfying priority objectives for the group composed by Argentina, Brazil, Paraguay and Uruguay, as well as by Bolivia and Chile as associated countries, and at the same time to serve as a pilot experience for replication in the other sub-systems in the region.

It must be recognized that a number of countries in the region have significantly advanced in structuring and organizing the National Statistical Systems. However, there is a great dispersion in the attained levels and it is generalized the opinion that this is one of the matters deserving a greater and more urgent attention on the part of the countries and the statistical authorities.

There are not doubts about the existence of important obstacles for the study, adaptation and application of the basic coordination and harmonization ideas. Con-

Consecuentemente, no ha sido fácil avanzar en el difícil proceso tendiente a lograr sistemas capaces de producir información estadística sin omisiones ni duplicaciones y con suficiente calidad y oportunidad.

Por otra parte, es necesario tener en cuenta que, cuando la organización de los sistemas estadísticos nacionales no ha logrado aún consolidarse por completo, aparece un nuevo desafío, de dimensiones aún mayores. El vigoroso avance de los tratados regionales de integración, requiere contar urgentemente con el respaldo indispensable de estadísticas suficientemente coordinadas y armonizadas, al menos entre los países integrados en un mismo bloque. Afortunadamente, los INEs también avanzan con rapidez en la búsqueda de los acuerdos regionales necesarios con ese fin. Sin embargo, el enfoque de sistemas estadísticos, se presenta como una condición esencial para el desarrollo de estos procesos de alta complejidad.

Entre los objetivos del Taller Regional se destacan entre otros temas: el diagnóstico de situación de los sistemas estadísticos nacionales, los planes básicos de producción, las relaciones entre productores y usuarios, las fuentes de información, las herramientas para la coordinación y la armonización estadística, los aspectos normativos, legales y administrativos, la capacitación estadística y las políticas de difusión y comercialización que cumplan con los requisitos esenciales de ser coherentes, pertinentes, comprensibles y prontamente accesibles.

Es casi seguro que en la mayoría de los casos la principal causa esgrimida por los INEs para justificar un desarrollo insuficiente de los Sistemas Nacionales de Estadística, es la falta de recursos. No obstante, debemos ser conscientes de que este problema no tendrá una solución satisfactoria en el corto plazo, y que debemos emplear al máximo la imaginación y el talento para lograr progresos, aún en épocas caracterizadas por grandes restricciones materiales y financieras. El punto es de singular importancia, considerando que los sistemas estadísticos no se generan espontáneamente. Se trata de sistemas artificiales que hay que inventar y alimentar. Es decir que no basta con lograr acuerdos y proclamar su interés, sino que hay que otorgar una primera prioridad a las tareas necesarias, dentro de los programas regulares de trabajo, asignándoles recursos especializados de alto nivel.

Informaciones adicionales podrán ser solicitadas a la Secretaría del IASI o a: Prof. Orual Claune Andina

sequently, it was not easy to progress in the difficult process leading to attaining systems able to produce statistical information with no omissions nor duplications and with sufficient quality and timeliness.

On the other hand, it is necessary to take into account that, while the organization of the national statistical systems is not yet fully consolidated, an even greater new challenge appears. The vigorous advance of the integration regional treaties urgently requires to have the indispensable support of sufficiently coordinated and harmonized statistics, at least among the countries integrated in the same group. Fortunately, the National Institutes of Statistics also rapidly advance in the search for the regional agreements needed for this purpose. However, the focalization of the statistical systems is an essential condition for the development of these highly complex processes.

Among the objectives of the Regional Workshop, the following, among others, have special relevance: the diagnosis of the status of the national statistical systems, basic production plans, relations between producers and users, information sources, tools for statistical coordination and harmonization, standardization, legal and administrative aspects, statistical training, and dissemination and commercialization policies with the essential requisites of being coherent, pertinent, understandable and readily accessible.

It is almost certain that in most cases the main cause presented by the National Institutes of Statistics to justify an insufficient development of the National Statistical Systems, is the lack of resources. Nevertheless, we have to be aware that this problem will not have a satisfactory solution in the short run, and that we will have to use at the maximum our imagination and talent to obtain progress, even when we are facing great material and financial limitations. This point is of singular importance, taking into account that the statistical systems are not spontaneously generated. They are artificial systems that we have to invent and nurture. That is, it is not sufficient to reach agreements and to proclaim their interest, we have also to give the first priority to the necessary tasks, within the regular work programs, assigning them high level specialized resources.

Additional information can be requested from the Secretariat of IASI or from: Prof. Orual Claune An-

Barboza, Director General, Instituto Nacional de Estadística (INE), Rio Negro 1520, P. 1º, Montevideo 11100, Uruguay; fax: (598-2) 903-2881; e-mail: oandina@ine.gub.uy.

dina Barboza, Director General, National Institute of Statistics (INE), Rio Negro 1520, P. 1º, Montevideo 11100, Uruguay; fax: (598-2) 903-2881; e-mail: oandina@ine.gub.uy.

NOTICIAS NACIONALES

Argentina

Estimaciones y proyecciones de población 1950-2015. En la página web del Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC), <http://www.indec.mecon.ar>, se presentan estimaciones y proyecciones de la población de Argentina, por sexo y edad, para el período 1950-2015, correspondientes a la hipótesis de evolución media o recomendada.

Estas proyecciones fueron realizadas tomando en consideración los resultados definitivos del Censo Nacional de Población, Hogares y Viviendas 2001, el análisis de cobertura y la conciliación censal efectuada en base a información proveniente de censos anteriores y de los hechos vitales registrados durante la década de 1990.

El informe técnico, que integra la serie de Análisis Demográfico como N° 30, presenta los análisis realizados sobre el comportamiento de las variables determinantes de la evolución demográfica, las hipótesis de trabajo utilizadas y algunos comentarios sobre sus resultados.

Para la elaboración de la Proyección Nacional se contó con asesoramiento del Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (CELADE), de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL).

Brasil

Revisión en el Sistema de Cuentas Nacionales Trimestrales. El cronograma de las Cuentas Trimestrales preveía la revisión de los datos en las series publicadas, una vez por año. Esta revisión se hacía en noviembre, cuando se publicaban los datos del tercer trimestre del año.

Ahora, dado que se están incorporando series de datos con ajustes muy significativos, se decidió que, a partir de la próxima publicación, correspondiente al cuarto trimestre de 2004, las Cuentas Nacionales

NATIONAL NEWS

Argentina

Population estimates and projections 1950-2015. Estimates and projections for the Argentina's population, by sex and age, for the period 1950-2015, corresponding to the mean or recommend evolution hypothesis, can be found in the web page of the National Institute of Statistics and Censuses (INDEC), <http://www.indec.mecon.ar>.

These projections were made taking into account the final results for the 2001 Population, Household and Housing National Census, the coverage analysis, and the censal conciliation based on information from previous censuses and vital events registered during the 1990s.

The technical report (available only in Spanish), N° 30 in the series of Análisis Demográfico (Demographic Analysis), presents the analysis made on the variables determining demographic evolution, the work hypotheses used, and some comments on the results.

Advisory assistance was received from the Latin American and Caribbean Center (CELADE), of the Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC), for the elaboration of the National Projection.

Brazil

Revision in the Quarterly National Accounts System. The schedule for the Quarterly Accounts included the revision of the data in the already issued series, once a year. This revision was done in November, when the data for the third quarter of the year were published.

Now, given that new data series with highly significant adjustments are being incorporated, it was decided that, starting with next publication, corresponding to the fourth quarter of 2004, the Quar-

Trimestrales incorporarán las revisiones en las series de datos del trimestre inmediatamente anterior. De esta manera, la divulgación del día 1° de marzo incluye la revisión en los datos del tercer trimestre de 2004. Esta revisión tiene por objetivo incorporar las actualizaciones en las series de las investigaciones utilizadas en el cálculo de las Cuentas Trimestrales.

Las series con ajuste estacional continuarán presentando cambios en los datos anteriores, debido a la incorporación de nuevos indicadores, y se continuarán introduciendo, en la publicación del tercer trimestre de cada año, eventuales perfeccionamientos metodológicos.

Para mayor información visite la página del Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE): <http://www.ibge.gov.br/>

Canadá

Censo de Población de 2006. (Tomado de un artículo de John Kovar, incluido en Survey Statistician, Newsletter de la Asociación Internacional de Estadísticos de Encuestas, N° 51, Enero 2005). Recientemente se completó con éxito la *Prueba Censal 2004*, preparatoria del Censo de Población de 2006. Con el Censo de 2006, Statistics Canada pondrá en práctica un número de cambios importantes en su metodología censal, y la Prueba Censal, que cubrió unas 300,000 viviendas, se concibió como un ensayo final de los procedimientos y métodos a ser usados en 2006. Los siguientes son algunos de los cambios principales: envío postal de los cuestionarios censales a la mayoría de las viviendas con base en un registro de direcciones como marco; devolución postal de los cuestionarios completados a un lugar central (en lugar de enumeradores locales como en el pasado); disponibilidad de respuesta vía Internet; y captura automática de datos mediante reconocimiento óptico de marcas. Las evaluaciones de la Prueba Censal indican que, a pesar de algunos ajustes requeridos y algunos desafíos en el traslado al censo total, la estrategia planeada va a operar bien. Resaltaremos dos de los cambios.

En 2006, los cuestionarios censales se enviarán por correo a unos dos tercios de las direcciones residenciales de Canadá. Para las demás áreas, la distribución será por la metodología convencional de entrega por lista. Para las áreas de distribución postal, primero se extraerá una lista de direcciones del Registro de Direcciones unos nueve meses antes del Día del Censo-16 de Mayo de 2006. Esta lista se valida en

terly National Accounts will incorporate the revisions in the data series for the immediate previous quarter. Thus, the dissemination of March 1 includes the revision in the data for the third quarter of 2004. This revision has as an objective to incorporate the updates in the series for the research utilized in the computation of the Quarterly Accounts.

The series with seasonal adjustment will continue to present changes in the previous data, due to the incorporation of new indicators, and eventual methodological improvements will continue to be introduced in the publication for the third quarter of each year.

For more information visit the page of the Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE): <http://www.ibge.gov.br/>

Canada

2006 Census of Population. (Taken from an article by John Kovar, included in the Survey Statistician, the Newsletter of the International Association of Survey Statisticians, N° 51, January 2005). In preparation for the 2006 Census of Population, the *2004 Census Test* has recently been successfully completed. With the 2006 Census, Statistics Canada will be implementing a number of major changes to its census methodology and the 2004 Census Test, covering about 300,000 dwellings, was conceived as a dress rehearsal of the procedures and methods to be used in 2006. Some of the major changes are the following: mail-out of census questionnaires to most dwellings based upon a register of addresses as the frame; mail-back of completed questionnaires to a central location (rather than local enumerators as in the past); availability of response via Internet; and automated data capture using optical mark recognition. Evaluations of Census Test results indicate that, although there are some adjustments required and some challenges in scaling up for the full census, the planned strategy will work well. Two of the changes will now be highlighted.

In 2006, Census questionnaires will be mailed out to about two thirds of residential addresses in Canada. For the remaining areas, questionnaire delivery will be via conventional list-leave methodology. For the mail-out areas, a list of addresses will be first extracted from the Address Register about nine months prior to Census Day - May 16, 2006. This list is then field validated for additions, deletions and

el campo con adiciones, eliminaciones y otras correcciones. La lista resultante se usa entonces como marco de direcciones para el censo y para la pre-impresión de direcciones en los cuestionarios censales. Para controlar la distribución de cuestionarios, seguimiento y los varios pasos del procesamiento, cada cuestionario también es pre-impreso en un identificador único que lo vincula al marco y a un Sistema Maestro de Control que rastrea los cuestionarios para cada dirección a través del proceso del censo. Las evaluaciones han mostrado que este proceso de validación de campo para actualizar el registro funciona bien para producir una lista que minimiza tanto la sub-cobertura como la sobre-cobertura de viviendas.

El Censo de Canadá ensayó respuestas por Internet en forma limitada en el Censo de 2001. En el Censo de 2006 la respuesta por Internet será puesta a disposición de todos los respondientes, como lo fue en la Prueba Censal de 2004. La opción de Internet fue recibida positivamente en la prueba, con una adopción que, si bien menor que la proyectada para 2006, fue muy buena en el contexto de una Prueba Censal con respuesta voluntaria y un programa mínimo de comunicación pública. La calidad de los datos resultó excelente, permitiendo mejoramientos en un número de dimensiones en relación con los cuestionarios en papel. Para lograr ésto se tuvo que superar el desafío de varias dificultades técnicas para producir una aplicación que asegurara confidencialidad de las respuestas y que fuera rápida y fácil para los usuarios.

Para más información sobre el Censo de Población de 2006 y la Prueba Censal de 2004, contacte a David Dolson (ddolson@statcan.ca o en el 1-613-951-4783).

Chile

Tablas abreviadas de mortalidad. El Instituto Nacional de Estadísticas (INE) ha dado a conocer, a través de su página web: <http://www.ine.cl/>, la disponibilidad de dos publicaciones recientes sobre tablas abreviadas de mortalidad: (a) La Mortalidad en Chile según Las Tablas Abreviadas de Mortalidad por sexo. País y Regiones 1919 - 2002; y (b) Chile: Tablas Abreviadas de Mortalidad, por sexo. País y Regiones 2001 - 2002. La primera contiene tablas desde 1919 hasta el año 2002 para el total del país y para el período 1960-2002 en el caso de las regiones; contempla una descripción de los aspectos metodológicos más relevantes e indicadores seleccionados sobre la evolución de la mortalidad en Chile. La segunda publi-

other corrections. The resulting list is then used as the address frame for the census and for pre-printing of addresses of the census questionnaires. To control questionnaire delivery, follow-up and the various steps in processing, each questionnaire is also pre-printed in a unique identifier linking it to the frame and a Master Control System which will track questionnaires for each address through the census process. Evaluations have shown that this process of field validation to update the register works well to produce a list that minimizes both undercoverage and overcoverage of dwellings.

The Canadian Census piloted response via Internet on a limited basis in the 2001 Census. In the 2006 Census, Internet response will be made available for all respondents. This was also the case in the 2004 Census Test. Reception of the Internet option in the test was quite positive with an uptake which, despite being lower than that planned for 2006, was still very good in the context of a Test Census with voluntary response and minimal public communications program. Resulting data quality was excellent, providing improvements in a number of dimensions relative to that from the paper questionnaires. To achieve this, several difficult technical challenges had to be overcome to produce an application that ensured the confidentiality and privacy of responses and which was quick and easy for users.

For more information on the 2006 Census of Population and the 2004 Census Test, please contact David Dolson (ddolson@statcan.ca or at 1-613-951-4783).

Chile

Mortality abridged tables. The National Institute of Statistics (Instituto Nacional de Estadísticas - INE) has informed, through its web page: <http://www.ine.cl/>, the availability of two recent publications on mortality abridged tables: (a) "La Mortalidad en Chile según Las Tablas Abreviadas de Mortalidad por sexo. País y Regiones 1919 - 2002"; and (b) "Chile: Tablas Abreviadas de Mortalidad, por sexo. País y Regiones 2001 - 2002". The first one contains tables from 1919 up to 2002 for the whole country, and for the 1960-2002 period in the case of the regions; it presents a description of the most relevant methodological aspects as well as selected indicators on the evolution of mortality in Chile. The second publication is the

cación es la primera de una serie de investigaciones que se realizan con base en los resultados del XVII Censo Nacional de Población y VI de Vivienda 2002; mediante el cálculo de probabilidades de morir según edades --calculadas a partir de los datos censales y los hechos vitales sobre nacimientos y defunciones de los años 2001 y 2002-- se elaboran las tablas que expresan la evolución e intensidad de la mortalidad por sexo, de acuerdo a las condiciones observadas en el período al que se refieren los datos básicos.

Ecuador

Nuevo Índice de Precios al Consumidor de la Economía Dolarizada. El Instituto Nacional de Estadística y Censos (INEC) anunció que desde enero de 2005 entraría en vigencia el NUEVO ÍNDICE DE PRECIOS AL CONSUMIDOR DE LA ECONOMÍA DOLARIZADA, CON BASE EN EL AÑO 2004, que se difundirá el tercer día laborable del mes subsiguiente al de referencia. En consecuencia, se suspendió la producción y difusión del Índice de Precios al Consumidor Urbano, Base: Septiembre 1994 - Agosto 1995, tras su última emisión oficial de Diciembre de 2004.

Principales características del nuevo IPC: Período Base año 2004; período de referencia de las ponderaciones: 1 de Febrero 2003-31 de Enero 2004 (Encuesta Nacional de Ingresos y Gastos de los Hogares Urbanos -ENIGHU); cobertura geográfica: 8 ciudades, 4 de la Región Sierra (Quito, Cuenca, Ambato y Loja) y 4 de la Región Costa (Guayaquil, Machala, Esmeraldas y Manta); población objetivo: toda la población urbana del país, sin exclusión de estrato socio-económico alguno; composición de la canasta de investigación y cálculo del IPC: 299 artículos (bienes y servicios) para cada una de las ciudades; método general de cálculo: fórmula de Laspeyres, modificada.

Para mayor información, visite la página web del Instituto Nacional de Estadística y Censos (INEC): <http://www.inec.gov.ec/>.

Estados Unidos

Programas de Capacitación en la Oficina de Estadísticas del Trabajo. El Bureau of Labor Statistics (BLS), la mayor organización de estadísticas del trabajo en el mundo, ha proporcionado capacitación internacional desde 1945. Cada año, el Centro Internacional de Estadísticas del Trabajo del BLS realiza seminarios

first one in a series of researches made on the basis of the results of the 2002 XVII National Census of Population and VI National Census of Housing; by means of the computation of the death probabilities by age --computed from the census data and vital events on births and deaths for 2001 and 2002-- the tables presenting the evolution and intensity of the mortality by sex, in accordance with the observed conditions during the period to which the basic data correspond, are elaborated.

Ecuador

New Consumer Price Index in the Dollarized Economy. The National Institute of Statistics and Censuses (INEC) announced that from January 2005 would be operational the NEW CONSUMER PRICE INDEX IN THE DOLLARIZED ECONOMY, WITH BASE YEAR 2004, which will be disseminated the third working day of the month following the one of reference. Consequently, the production and divulgation of the Urban Consumer Price Index, Base September 1994 - August 1995, was suspended after the last official issue in December 2004.

The main characteristics for the new index are: Base Period Year 2004; reference period for the ponderations: February 1, 2003 - January 31, 2004 (National Income and Expenditures Survey of the Urban Households -ENIGHU); geographic coverage: 8 cities, 4 from the Mountains Region (Quito, Cuenca, Ambato, and Loja), and 4 from the Coastal Region (Guayaquil, Machala, Esmeraldas, and Manta); target population: all the urban population of the country, without exclusion for any socio-economic stratum; composition of the research basket and index computation: 299 items (good and services) for each of the eight cities; general computation method: modified Laspeyres' formula.

For more information, visit the web page for the National Institute of Statistics and Censuses (INEC): <http://www.inec.gov.ec/>.

United States

Training programs at the Bureau of Labor Statistics. The Bureau of Labor Statistics (BLS), the largest labor statistics organization in the world, has provided international training since 1945. Each year, the BLS International Labor Statistics Center conducts seminars of 2 to 5 weeks duration at its

de 2 a 5 semanas en sus locales en Washington, D.C. En adición a sus seminarios internacionales anuales, el Centro organiza cada año visitas al BLS para muchos visitantes internacionales.

Los seminarios reúnen estadísticos, economistas, analistas, y otros usuarios de datos de países de todo el mundo. Cada seminario está diseñado para fortalecer la capacidad de los participantes para compilar y analizar estadísticas económicas y del trabajo. Cada seminario incluye un viaje de campo, así como clases, discusiones y talleres.

Adicionalmente a los seminarios programados, se pueden organizar programas sobre estadísticas del trabajo especialmente diseñados, para realizarse entre seminarios, para participantes que asistan a más de uno, o en cualquier momento en el año.

La capacitación es en inglés, tanto en los seminarios como en los programas especiales, y es deseable tener habilidad de lectura en inglés. En caso necesario, se puede organizar servicios de interpretación simultánea, a un costo de aproximado de \$600 por día.

Adicionalmente a sus programas en Washington, el BLS puede realizar seminarios en el exterior, a solicitud. Tales seminarios pueden realizarse para un único país o para varios países en la misma región. El BLS pone también a disposición expertos técnicos para servir en el exterior, a solicitud de gobiernos individuales o de organizaciones internacionales.

Seminarios programados para 2005:

- Labor Market Information Systems
Mayo 2 - 20, 2005
- Technology and Survey Processing
Mayo 9 - 20, 2005
- Wages, Earnings, and Benefits
Junio 6 - 24, 2005
- Employment and Unemployment Statistics
Julio 11 - 29, 2005
- Constructing Price Indexes
Julio 11 - Agosto 5, 2005
- Projecting Tomorrow's Workforce Needs
Agosto 8 - 19, 2005
- Survey Methods
Septiembre 12 - 16, 2005
- Economic Indicators
Septiembre 12 - 30, 2005
- Managing Statistical Programs
Octubre 17 - 28, 2005

training facilities in Washington, D.C. In addition to the annual international seminars, the Center organizes visits to the BLS for many international visitors each year.

The seminars bring together statisticians, economists, analysts, and other data users from countries all over the world. Each seminar is designed to strengthen the participants' ability to collect and analyze economic and labor statistics. Each seminar includes a field trip, as well as lectures, discussions, and workshops.

In addition to the scheduled seminars, customized programs in labor statistics can be arranged. Customized programs can be scheduled between seminars, for participants attending more than one program, or at any other time of the year.

The language of instruction for both seminars and customized programs is English, and a reading knowledge of English is desirable. If necessary, simultaneous interpretation services may be arranged for an approximate cost of \$600 per day.

In addition to its Washington-based training, BLS can conduct seminars overseas on request. Such seminars can be held either for a single country or for several countries in the same region. BLS also makes available technical experts to serve overseas, at the request of individual governments or international organizations.

Scheduled 2005 Seminars:

- Labor Market Information Systems
May 2 - 20, 2005
- Technology and Survey Processing
May 9 - 20, 2005
- Wages, Earnings, and Benefits
June 6 - 24, 2005
- Employment and Unemployment Statistics
July 11 - 29, 2005
- Constructing Price Indexes
July 11 - August 5, 2005
- Projecting Tomorrow's Workforce Needs
August 8 - 19, 2005
- Survey Methods
September 12 - 16, 2005
- Economic Indicators
September 12 - 30, 2005
- Managing Statistical Programs
October 17 - 28, 2005

- Analyzing Labor Statistics
Octubre 17 - Noviembre 4, 2005
- Training of Trainers (3 días)
Ofrecido después de la mayoría de los seminarios

Seminarios bajo desarrollo:

- Advanced Topics on Employment and Unemployment Statistics
Agosto 1 - 5, 2005
- Advanced Topics on Price Indexes
Agosto 8 - 12, 2005
- Data Dissemination
Agosto 29 - Septiembre 2, 2005

Para más información visite <http://www.bls.gov/itc>.

* * *

Instituto de Verano. El Instituto de Investigación Social de la Universidad de Michigan anunció el Instituto de Verano de 2005 sobre Técnicas de Encuestas. El Instituto de Verano es un programa anual de capacitación sobre técnicas de encuesta dictado por el personal del Centro de Investigación por Encuestas de la Universidad y otros especialistas en la materia.

Este programa está orientado a estudiantes y profesionales que trabajan o necesitan trabajar con encuestas y datos de encuestas, que trabajan en una oficina estadística o están interesados en métodos cuantitativos de investigación en general.

Los cursos varían de una a ocho semanas, entre el 6 de junio y el 29 de julio de 2005. Los temas de los cursos incluyen: Research Design, Survey Sampling Methods, Cognitive Foundations of Survey Interviewing, Questionnaire Design, Web Surveys, Survey Quality, Qualitative Methods, Survey Data Analysis, Nonresponse and Missing Data Methods, Hierarchical Linear Models, Event History Analysis, y Structural Equation Modeling.

La información detallada sobre los cursos, instructores, y registro en línea puede consultarse visitando www.isr.umich.edu/src/si.

Contacte al Instituto de Verano por cualquier consulta o para recibir una copia del folleto completo sobre el programa y los cursos. Teléfono directo (1-734) 764-6595; fax (1-734) 764-8263.

- Analyzing Labor Statistics
October 17 - November 4, 2005
- Training of Trainers (3 days)
Offered after most seminars

Seminars Under Development:

- Advanced Topics on Employment and Unemployment Statistics
August 1 - 5, 2005
- Advanced Topics on Price Indexes
August 8 - 12, 2005
- Data Dissemination
August 29 - September 2, 2005

For more information visit <http://www.bls.gov/itc>.

* * *

Summer Institute. The Institute for Social Research of the University of Michigan announced the Summer Institute in Survey Research Techniques for 2005. The annual Summer Institute is a training program in survey research techniques taught by the staff of the Survey Research Center at that University and other survey research specialists.

This program is for students and professionals who work or need to work with surveys, and survey data, work in a statistical office, or are interested in quantitative research methods in general.

Courses vary from one week to eight weeks in length from June 6 - July 29, 2005. Course topics include: Research Design, Survey Sampling Methods, Cognitive Foundations of Survey Interviewing, Questionnaire Design, Web Surveys, Survey Quality, Qualitative Methods, Survey Data Analysis, Nonresponse and Missing Data Methods, Hierarchical Linear Models, Event History Analysis, and Structural Equation Modeling.

Detailed information about the courses, instructors, and on-line application can be consulted by visiting www.isr.umich.edu/src/si.

Contact the Summer Institute with any questions or to receive a copy of the full brochure about the program and courses. Direct phone (1-734) 764-6595; fax (1-734) 764-8263.

México

Convención Nacional de Geografía 2005. Es de fundamental interés fortalecer y mejorar los procesos de coordinación y concertación que impulsen la generación de información geográfica homogénea y con ello coadyuvar al progreso y desarrollo de México.

Es por ello que el Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI), en coordinación con el Gobierno del Estado de Colima, llevará a cabo del 14 al 17 de junio la Convención Nacional de Geografía 2005, en la ciudad de Manzanillo; congregando a especialistas nacionales e internacionales de los ámbitos gubernamental, educativo, de investigación y la sociedad en general.

Uno de sus principales objetivos es el de mantener y mejorar los canales de comunicación establecidos en eventos anteriores; así como promover y reforzar las alianzas estratégicas interinstitucionales que lleven al fortalecimiento del Sistema Nacional de Información Geográfica en el marco de la Infraestructura de Datos Espaciales de México (IDEMex).

Panamá

Sistema Integrado de Indicadores para el Desarrollo. El Gobierno Nacional y en particular, la Secretaría Técnica del Gabinete Social, conjuntamente con los Grupos de Enlace y el Equipo Técnico, el apoyo de la Dirección de Estadística y Censo de la Contraloría General de la República y el auspicio de las Naciones Unidas, presentó la Segunda Versión del Sistema Integrado de Indicadores para el Desarrollo (SID).

Este Sistema dota al país de información privilegiada sobre distintos ámbitos socioeconómicos, las características demográficas, aspectos educativos, salud, vivienda, trabajo y empleo, pobreza, desarrollo agropecuario, infraestructura, grupos vulnerables, índice de desarrollo humano y otros temas especiales relacionados a las cumbres y conferencias internacionales, con una base de indicadores desagregados por grupos y zonas geográficas, que configura una plataforma de los factores de riesgos y oportunidades para la población panameña, que sirvan de referencia para la elaboración de proyectos y programas para alcanzar el anhelado desarrollo humano sostenible. El SID, como sistema oficial del estado para la integración de indicadores para el desarrollo, constituye

Mexico

2005 National Convention on Geography. Strengthening and improvement of the coordination and concertation processes impelling the generation of homogeneous geographic information, and thus helping progress and development of Mexico, is of fundamental interest.

That is why the National Institute of Statistics, Geography and Informatics (INEGI), in coordination with the Government of the State of Colima, will conduct, on June 14-17, the 2005 National Convention on Geography, in the city of Manzanillo; which will assemble national and international specialists, coming from the government, the educational and research sectors, as well as from the society in general.

One of the main objectives is that of maintaining and improving the communication channels established in previous events; as well as to promote and strengthen the inter-institutional strategic alliances leading to strengthening the National Geographic Information System within the framework of the Mexico's Spatial Data Infrastructure (IDEMex).

Panama

Integrated System of Development Indicators. The National Government, and particularly the Technical Secretariat of the Social Cabinet, jointly with the Liaison Groups and the Technical Staff, the support from the Directorate of Statistics and Census of the General Comptrollership of the Republic, and the auspices of the United Nations, presented the Second Version of the Integrated System of Development Indicators (SID).

This System provides the country privileged information on diverse socio-economic ambits, the demographic characteristics, educational aspects, health, housing, labor and employment, poverty, agricultural development, infrastructure, vulnerable groups, human development index, and other special themes related to the international summits and conferences, with a basis of indicators disaggregated by geographical groups and zones, conforming a platform of risk and opportunity factors for the Panamanian people, being useful as a reference for the elaboration of projects and programs to reach the desired sustainable human development. SID, as a state official system for the integration of development indicators, constitutes a tool instrumented by

una herramienta que la administración ha instrumentado como medio de consulta para el seguimiento y evaluación de la realidad nacional y para determinación del grado de avance de la situación socioeconómica del país.

Para mayor información, visite la página web de la Dirección de Estadística y Censo: <http://www.contraloria.gob.pa/dec/>.

the administration as a consultation mean for follow-up and evaluation of the national reality, as well as for the appraisal of the degree of progress in the socio-economic situation of the country.

For more information (in Spanish), visit the web page for the Dirección de Estadística y Censo: <http://www.contraloria.gob.pa/dec/>.

ACTIVIDADES INTERNACIONALES

Conferencia Internacional sobre la Enseñanza de Estadística (ICOTS 7)

La Asociación Internacional para la Educación Estadística (IASE), del Instituto Internacional de Estadística (ISI), organiza una de estas conferencias cada cuatro años. La Séptima Conferencia se realizará en nuestra región (Salvador, Bahía, Brasil) en 2006, y el IASI ha decidido dar su apoyo en la organización, promoción y realización de este evento. A continuación incluimos información detallada sólo en inglés, dado que todas las actividades y documentación de la Conferencia serán en ese idioma.

INTERNATIONAL ACTIVITIES

International Conference on the Teaching of Statistics (ICOTS 7)

The International Association for Statistics Education (IASE), of the International Statistical Institute (ISI), organizes one of these conferences every four years. The Seventh Conference will take place in our region (Salvador, Bahia, Brazil) in 2006, and IASI has decided to give its support in the organization, promotion and holding of this event. In what follows we include detailed information only in English, given that all the activities and documentation for the Conference will be in English.

CALL FOR CONTRIBUTED PAPERS AND POSTERS

The International Association for Statistical Education (IASE) and the International Statistical Institute (ISI) are organizing the Seventh International Conference on Teaching Statistics (ICOTS-7) which will be hosted by the Brazilian Statistical Association (ABE) in Salvador (Bahia), Brazil, July 2-7, 2006.

The 54 Invited Paper Sessions (arranged into 9 different Topics) are now complete. In addition 4 Special Interest Group Meetings (3 of them in both Portuguese and Spanish) have been arranged for those interested in discussing a particular theme.

Call for contributed papers and posters

Contributed papers and posters dealing with any aspect of statistics education are welcome. Contributed paper will be arranged in a variety of Sessions, taking into account the proposals received. An optional refereeing process will be arranged for those wishing their papers to be refereed. Those interested in submitting a contributed paper should contact either Joachim Engel (Engel_Joachim@ph-ludwigsburg.de) or Alan McLean (alan.mclean@buseco.monash.edu.au) **before September 1, 2005**. Those interested in submitting a poster should contact Celi Lopes (celilopes@uol.com.br) **before February 1, 2006**.

Detailed guidelines for authors, deadlines and other information are available at the ICOTS web site at <http://www.maths.otago.ac.nz/icots7>

More information can be obtained from Carmen Batanero, batanero@ugr.es

CALENDARIO DE EVENTOS / CALENDAR OF EVENTS

2005

- Mar/March 29- 14th International Workshop on "Matrices and Statistics". Satellite Meeting to the ISI Session,
Abril/April 1 to be held in Auckland, New Zealand. Website: <http://iwms2005.massey.ac.nz/>.
- Mar/March 31- IAOS Satellite meeting on "Issues for Official Statistics for Small Countries (Especially Island
Abril/April 2 Nations)", to be held in Noumea, New Caledonia. Information: IAOS2005@spc.int. Website
www.spc.int/stats/IAOS2005.
- Abril/April 4-5 IASE Satellite meeting on "Statistics Education and the Communication of Statistics", to be held
in Sydney, Australia. Information: Brian Phillips (bphillips@swin.edu.au), phone +61 3 9212
8288. Website: www.swin.edu.au/maths/iase/commsat.html.
- Abril/April 5-12 International Statistical Institute, 55th Biennial Session (includes meetings of the Bernoulli Society,
the International Association for Statistical Computing, the International Association of Survey
Statisticians, The International Association for Official Statistics, and The International Association
for Statistical Education), to be held in Sydney, Australia. Information: ISI Permanent Office,
Prinses Beatrixlaan 428, P.O. Box 950, 2270 AZ Voorburg, The Netherlands; tel (31-70) 3375737;
fax (31-70)3860025; e-mail isi@cbs.nl.
- Sept./Sept. 23-25 2nd Conference on Information and Entropy Econometrics: Theory, method, and Applications,
in Honor of George Judge, to be held in Washington, D.C., USA Information: [www.american.edu/
cas/econ/faculty/golan/con](http://www.american.edu/cas/econ/faculty/golan/con). Contact: Amos Golan, e-mail agolan@american.edu.
- Abril/April 13-14 IASS Satellite Conference after the ISI Session: "Complex sampling, retrospective sampling
and missing data: A Conference in honour of Alastair J. Scott", to be held in Auckland, New
Zealand. Information: Chris Wild, e-mail: c.wild@auckland.ac.nz.
- Abril/April 13-16 Fourth International Conference on Statistics in Business and Industry (ISBIS-4). Tropical
North Queensland, Australia. ISBIS-4 is a satellite meeting to the ISI Session in Sydney. It will
be held in the vicinity of Cairns, on the Great Barrier Reef, an area of remarkable natural
beauty and one of Australia's best vacation areas. Information: Nick Fisher, Conference Director,
e-mail: nif@valuemetrics.com.au, phone: +61 407 017 016. Website: www.action-m.com/isbis4.
- Abril/April 14-15 IAOS Satellite Meeting to the ISI Session on "Challenges in Measuring Small and Indigenous
Populations", to be held at Te Papa Tongarewa (New Zealand's national museum), Wellington,
New Zealand. Information: Mansoor Khawaja, Chief Demographer, Statistics New Zealand,
Private Bag 4741, Christchurch, New Zealand; tel: +64 3 9648794, e-mail: [ISIsatellite@stats.
govt.nz](mailto:ISIsatellite@stats.govt.nz). Website: www.stats.govt.nz/ISIsatellitemeeting , <http://www.stats.govt.nz/>.
- Abril/April 21-23 Fifth SIAM International Conference on Data Mining, to be held in Newport Beach, CA,
USA. The Conference provides a forum for presentation of recent peer-reviewed results in
all aspects of data mining. For more information: www.siam.org/meetings/sdm05. Contact:
Arnold Goodman, phone: 1-714-637-1233, fax: 1-714-974-0132, e-mail: agoodman@uci.edu.
- Abril/April 28-29 Meeting of the American Statistical Association Committee on Energy Statistics, to be held in
Washington, D.C., USA The Energy Information Administration (EIA) will meet with the
American Statistical Association (ASA) Committee on Energy Statistics in the Forrestal Bldg
at 1000 Independence Ave., SW, Washington, DC. Contact: William Weinig, phone: (1-202)
287-1709, fax: (202) 287-1705, e-mail: william.weinig@eia.doe.gov.

2005

- Mayo/May
16-20 Summer Program in Applied Econometrics: Information and Entropy Econometrics - Theory and Practice, short courses to be conducted in Washington, D.C., USA. Information: <http://www.american.edu/cas/econ/summerprogram/sum>. Contact: Amos Golan, e-mail: agolan@american.edu.
- Mayo/May
18-20 2005 ASA Quality and Productivity Research Conference, to be held in Minneapolis, Minnesota, USA. Information: <http://www.amstat-online.org/sections/qp/qpr/>. Contact: Christopher Nachtsheim, phone (1-612) 624-1077, fax (1-612) 624-8807, e-mail cnachtsheim@csom.umn.edu.
- Mayo/May
19-21 United States Conference on Teaching Statistics (USCOTS), to be held at the Ohio State University, Columbus, Ohio, USA, hosted by CAUSE, the Consortium for the Advancement of Undergraduate Statistics Education. For more information: www.causeweb.org/uscots/. Contact Deborah Rumsey, USCOTS program chair, rumsey@stat.ohio-state.edu, telephone 1-614-292-2866, Submitter info: Name: Deb Rumsey Phone: 614-292-2866.
- Mayo/May
23-26 The University of Siena, Italy, will host an International Conference to commemorate C. Gini and M.O. Lorenz Centenary Scientific Research. The Conference main topics are related to Income and Wealth Distributions, Lorenz Curve, Human Capital, Inequality and Poverty. Conference address: CRIDIRE. - Department of Quantitative Methods Piazza San Francesco 8, 53100 Siena, Italy. Phone: +39 0577 298603. Fax: +39 0577 298626. E-mail: ginilorenz05@unisi.it
- Mayo/May
24-27 Quatrième Colloque Francophone sur les Sondages, Québec (Canada), to be held at the Université Laval, organized by the Société Française de Statistique, Institut de Statistique du Québec and Université Laval, with the support of the IASS, Statistics Canada, Société Statistique du Canada, Centre de Recherches Mathématiques de l'Université de Montréal and Association des Statisticiennes et Statisticiens du Québec. Info: Louise Bourque, President of Organizing Committee, sondages2005@mat.ulaval.ca, <http://www.crm.umontreal.ca/sondages2005/>.
- Junio/June
1-3 Spring Research Conference (2005 SRC), Park City, Utah, USA. Sponsored by the ASA Section on Physical and Engineering Sciences and the Institute of Mathematical Statistics. The 2005 SRC is hosted by the Department of Statistics at Brigham Young University. For more information: src2005.byu.edu. Contact: Shane Reese, phone 1-801 422-9250, fax: 1-801 422-0635, e-mail: reese@stat.byu.edu
- Junio/June
12-15 Annual Meeting of the Statistical Society of Canada, Saskatoon, Saskatchewan. The University of Saskatchewan will be hosting the 2005 meeting of the Statistical Society of Canada. Contact the Local Arrangements Chair: Mik Bickis, Mathematical Sciences Group, University of Saskatchewan, Room 142 McLean Hall, 106 Wiggins Road, Saskatoon, SK, Canada S7N 5E6; E-mail: bickis@math.usask.ca; phone: (1-306) 966-6088; fax: (1-306) 966-6086.
- Junio/June
12-16 2005 International Symposium on Forecasting, San Antonio, Texas, USA. This is the Silver Anniversary conference of the International Institute of Forecasting themed "25 years of progress in forecasting". Information: Tom Yokum, e-mail tyokum@angelo.edu, telephone 1-325-655-7807, fax: 1-325-942-2384.
- Junio/June 26-
Julio/July 1 30th Conference on Stochastic Processes and Their Applications, to be held on campus of the University of California at Santa Barbara, CA, USA. Information: Raya Feldman, e-mail: feldman@pstat.ucsb.edu. Website: <http://www.pstat.ucsb.edu/projects/spa05>

2005

- Julio/July
16-29 Summer Program in Applied Statistical Methods. Short Courses in Columbus, Ohio, USA. This program is presented by The Ohio State University's Center for Biostatistics & School of Public Health. For more information visit www-biostat.med.ohio-state.edu. Contact: Rori Taylor, phone (1-614) 293-6899, fax (1-614) 293-6902, e-mail biostatistics@osu.edu.
- Agosto/August
7-11 2005 Joint Statistical Meetings, Minneapolis, Minnesota, USA. To be held at the Minneapolis Convention Center, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: Elaine Powell, telephone: 1-800-308-8943, fax: 1-703-684-8069, e-mail: jsm@amstat.org. For more information go to: www.amstat.org/meetings/jsm/2005/
- Sept./Sept.
21-23 Taller Regional sobre "Sistemas Estadísticos Nacionales". Este Taller forma parte del Programa del IASI de Reuniones sobre Estadística Pública y es organizado conjuntamente por el IASI y el Instituto Nacional de Estadística (INE) de Uruguay. Información: Secretaría del IASI (fabpan@cwpanama.net) o Prof. Orual Claune Andina Barboza, Director General del INE, Rio Negro 1520, P. 1º, Montevideo 11100, Uruguay; fax: (598-2) 903-2881; e-mail: oandina@ine.gub.uy.

2006

- Marzo/March
20-24 Conference on Stochastics in Science. In Honor of Ole E. Barndorff-Nielsen's 71st birthday. CIMAT, Guanajuato, Mexico. E-mail: pabreu@cimat.mx. Website: www.cimat.mx/Eventos/oebn-conference.
- Mayo/May
28-31 SSC-2006: Annual Meeting of the Statistical Society of Canada, London, Ontario, Canada. The University of Western Ontario will be hosting the 2006 meeting of the Statistical Society of Canada. Information: David Bellhouse, e-mail: bellhouse@stats.uwo.ca, phone: (519) 661-3614, fax: (519) 661-3813.
- Julio/July
2-7 ICOTS-7: Seventh International Conference on Teaching Statistics, to be held in Salvador, Bahía, Brazil. The major aim of ICOTS is to provide the opportunity for people from around the world to exchange ideas and experiences in teaching statistics and to expand their network of statistical educators. Website: <http://www.maths.otago.ac.nz/icots7>. Information: Carmen Batanero; e-mail: batanero@ugr.es; phone +34-958-243950; fax +34-958-246359.
- Agosto/August
6-10 2006 Joint Statistical Meetings, to be held in Seattle, Washington, USA, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: Elaine Powell, phone: 1-800-308-8943, fax: 1-703-684-8069, e-mail: jsm@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/index.cfm?fuseaction=main

2007

- Junio/June
18-21 International Conference on Establishment Surveys III, in Montreal, Quebec, Canada. Contact: Stephen H. Cohen, telephone: (1-202) 606-7400, fax: (1-703) 684-8069, e-mail: ices3@census.gov.
- Jul./July 29-
Ago./Aug. 2 2007 Joint Statistical Meetings, to be held in Salt Lake City, Utah, USA, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: Elaine Powell, phone: 1-800-308-8943, fax: 1-703-684-8069, e-mail: jsm@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/index.cfm?fuseaction=main.

2007

Agosto/August 22-29 International Statistical Institute (ISI), 56th Biennial Session: includes meetings of the Bernoulli Society, the International Association for Statistical Computing, the International Association of Survey Statisticians, the International Association for Official Statistics and the International Association for Statistical Education, to be held in Lisboa, Portugal. Information: ISI Permanent Office, 428 Prinses Beatrixlaan, P. O. Box 950, 2270 AZ Voorburg, The Netherlands; telephone: +31-70-3375737; fax: +31-70-3860025; e-mail: isi@cbs.nl.

2008

Agosto/August 3-7 2008 Joint Statistical Meetings, to be held in Denver, Colorado, USA, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: Elaine Powell, phone: 1-800-308-8943, fax: 1-703-684-8069, e-mail: jsm@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/index.cfm?fuseaction=main.

2009

Agosto/August 2-6 2009 Joint Statistical Meetings, to be held in Washington, D.C., USA, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: Elaine Powell, phone: 1-800-308-8943, fax: 1-703-684-8069, e-mail: jsm@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/index.cfm?fuseaction=main.

Agosto/August 16-22 International Statistical Institute (ISI) 57th Biennial Session: includes meetings of the Bernoulli Society, the International Association for Statistical Computing, the International Association of Survey Statisticians, the International Association for Official Statistics and the International Association for Statistical Education, to be held in Durban, South Africa. Information: ISI Permanent Office, 428 Prinses Beatrixlaan, P. O. Box 950, 2270 AZ Voorburg, The Netherlands. Phone: +31-70-3375737; fax: +31-70-3860025; e-mail: isi@cbs.nl.

**INFORMACIÓN IMPORTANTE
PARA NUESTROS CORRESPONSALES**

La preparación de los originales para el Boletín Informativo se hace en Panamá, por lo que agradeceremos que las noticias destinadas a esta publicación sean remitidas a la siguiente dirección:

Prof. Evelio O. Fabbroni
Secretario Técnico

Instituto Interamericano Estadística (IASI)
c/o DEC - Contraloría General de la República
Apartado 0816-01521, Panamá, Panamá
Fax: (507) 317-1739
e-mail: eveliof@contraloria.gob.pa
efabb@indec.mecon.gov.ar

**IMPORTANT INFORMATION
FOR OUR CORRESPONDENTS**

The preparation of the originals for the Newsletter is done in Panama. Consequently, we kindly request that those news destined to this publication be sent to the following address:

Prof. Evelio O. Fabbroni
Technical Secretary

Inter-American Statistical Institute (IASI)
c/o DEC - Contraloría General de la República
Apartado 0816-01521, Panamá, Panamá
Fax: (507) 317-1739
e-mail: eveliof@contraloria.gob.pa
efabb@indec.mecon.gov.ar